

N. 94 — 1628

20 MEI 1994

**Wet betreffende de geldelijke rechten van de militairen (1)**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekraftigen hetgeen volgt :

**HOOFDSTUK I. — De begunstigden**

**Artikel 1.** Deze wet is van toepassing op de leden van het militair personeel :

- 1º die behoren tot het beroepskader;
- 2º die behoren tot het aanvullingskader;
- 3º die dienen op grond van een dienstneming of een wederdienstneming;
- 4º die een wederoproeping of vrijwillige prestaties vervullen.

Zij is tevens van toepassing op de dienstplichtigen.

Voor de toepassing van deze wet worden de leden van het militaire personeel en de dienstplichtigen « de militairen » genoemd.

**HOOFDSTUK II. — Het recht op wedde**

**Art. 2. § 1.** De militair wordt bezoldigd met een wedde.

De Koning stelt de weddeschalen vast binnen de hierna bepaalde grenzen :

1º Officieren (niveau 1)	minimumbedrag : 822 011
maximumbedrag : 2 921 996	
2º Onderofficieren (niveau 2+)	minimumbedrag : 574 081
maximumbedrag : 1 390 637	
3º Onderofficieren (niveau 2)	minimumbedrag : 540 922
maximumbedrag : 1 278 785	
4º Vrijwilligers (niveau 3)	minimumbedrag : 504 990
maximumbedrag : 1 049 032	

§ 2. De Koning past de in § 1 bepaalde bedragen aan overeenkomstig de intersectorale programmaties die van toepassing zijn op geheel het Openbaar Ambt.

Ondertussen kan de Koning overeenkomstig de sociale programmaties die van toepassing zijn op de militairen, de weddeschalen aanpassen binnen de perken van de in het eerste lid vermelde bedragen.

§ 3. De wedden van de militairen worden gekoppeld aan de mobilitetsregeling van toepassing op de wedden van het personeel der ministeries. Zij zijn gekoppeld aan het spilindexcijfer 138,01.

**Art. 3. § 1.** De militair heeft recht op zijn wedde, wanneer hij in « werkelijke dienst » is.

De gewezen militair die een anciënniteitspensioen geniet heeft, wanneer hij de werkelijke dienst hervat, recht op een toelage die gelijk is aan het verschil tussen de wedde die verbonden is aan zijn graad en het bedrag van zijn pensioen.

§ 2. De militair op « non-activiteit » ingevolge tijdelijke ambtontheffing om gezondheidsredenen :

1º behoudt het recht op zijn totale wedde, wanneer de aandoening die aan de basis lag van de tijdelijke ambtontheffing is opgelopen naar aanleiding van de dienst;

(1) *Zitting 1993-1994.*

Senaat.

*Parlementaire bescheiden.* — Ontwerp van wet, nr. 930/1. — Verslag, nr. 930/2. — Tekst aangenomen door de Commissie, nr. 930/3. — Amendementen, nr. 930/4.

*Parlementaire Handelingen.* — Bespreking. Vergaderingen van 29 en 31 maart 1994. — Aanneming. Vergadering van 31 maart 1994.

Kamer van volksvertegenwoordigers.

*Parlementaire bescheiden.* — Ontwerp van wet overgezonden door de Senaat, nr. 1392/1. — Verslag, nr. 1392/2.

*Parlementaire Handelingen.* — Bespreking. Vergadering van 10 mei 1994. Aanneming. Vergadering van 11 mei 1994.

F. 94 — 1628

20 MAI 1994

**Loi relative aux droits pécuniaires des militaires (1)**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

**CHAPITRE Ier. — Des bénéficiaires**

**Article 1er.** La présente loi est applicable aux membres du personnel militaire :

- 1º qui appartiennent au cadre de carrière;
- 2º qui appartiennent au cadre de complément;
- 3º qui servent à la faveur d'un engagement ou d'un renagement;
- 4º qui effectuent un rappel ou des prestations volontaires.

Elle est également applicable aux miliciens.

Pour l'application de la présente loi, ces membres du personnel militaire et les miliciens sont dénommés « les militaires ».

**CHAPITRE II. — Du droit au traitement**

**Art. 2. § 1er.** Le militaire est rémunéré par un traitement.

Le Roi fixe les échelles de traitement dans les limites ci-après :

1º Officiers (niveau 1)	montant minimum : 822 011
maximumbedrag : 2 921 996	
2º Sous-officiers (niveau 2+)	montant minimum : 574 081
maximumbedrag : 1 390 637	
3º Sous-officiers (niveau 2)	montant minimum : 540 922
maximumbedrag : 1 278 785	
4º Volontaires (niveau 3)	montant minimum : 504 990
maximumbedrag : 1 049 032	

§ 2. Le Roi adapte les montants prévus au § 1er, conformément aux programmations intersectorielles applicables à l'ensemble de la fonction publique.

Dans l'intervalle, le Roi peut adapter les échelles de traitement conformément aux programmations sociales applicables aux militaires, et ce dans les limites des montants visés à l'alinéa 1er.

§ 3. Les traitements des militaires sont liés au régime de mobilité applicable aux traitements du personnel des ministères. Ils sont liés à l'indice-pivot 138,01.

**Art. 3. § 1er.** Le militaire a droit à son traitement lorsqu'il est en « service actif ».

L'ancien militaire qui bénéficie d'une pension d'ancienneté a droit, lorsqu'il est repris en service actif, à une allocation égale à la différence entre le traitement correspondant à son grade et le montant de sa pension.

§ 2. Le militaire en « non-activité » à la suite d'un retrait temporaire d'emploi pour motif de santé :

1º conserve le droit à la totalité de son traitement, lorsque l'affection qui a justifié le retrait temporaire d'emploi a été contractée à l'occasion du service;

(1) *Session 1993-1994.*

Sénat.

*Documents parlementaires.* — Projet de loi, n° 930/1. — Rapport, n° 930/2. — Texte adopté par la Commission, n° 930/3. — Amendements, n° 930/4.

*Annales parlementaires.* — Discussion. Séances des 29 et 31 mars 1994. — Adoption. Séance du 31 mars 1994.

Chambre des représentants.

*Documents parlementaires.* — Projet de loi transmis par le Sénat, n° 1392/1. — Rapport, n° 1392/2.

*Annales parlementaires.* — Discussion. Séance du 10 mai 1994. Adoption. Séance du 11 mai 1994.

2º behoudt het recht op 75 pct. van zijn totale wedde, wanneer de aandoening die aan de basis lag van de tijdelijke ambtsontheffing niet is opgelopen naar aanleiding van de dienst.

§ 3. De militair op « non-activiteit » als gevolg van een tijdelijke ambtsontheffing bij tuchtmaatregel heeft recht op 75 pct. van de laatste wedde.

§ 4. De militair door een Belgisch gerecht veroordeeld tot een vrijheidsstraf, heeft recht op 50 pct. van de laatste wedde gedurende die vrijheidsbenaming.

In afwijking van vorig lid :

1º Behoudt de militair die zijn straf ondergaat onder het stelsel van de beperkte hechtenis of het weekendarrest recht op de volle wedde;

2º Blijft de volle wedde verworven voor de periode van voorlopige hechtenis die eerst gevuld werd door de opschorting van de uitspraak van de veroordeling en vervolgens door de herroeping van vernoemde opschorting.

§ 5. Onder voorbehoud van latere definitieve vereffening van zijn rechten ontvangt de militair :

1º 75 pct. van de wedde als hij bij ordemaatregel geschorst is;

2º 50 pct. van de wedde als hij in voorlopige hochtenis zit;

3º 75 pct. van de wedde als hij gescheiden is van het leger.

In het geval bedoeld in het eerste lid, 3º, wordt de wedde gestort aan de niet van tafel en bed gescheiden echtgenoot of, bij ontstentenis, aan de familieleden die fiscaal ten laste zijn van de militair.

De op grond van het eerste en tweede lid berekende bedragen kunnen niet worden teruggevorderd.

**Art. 4. § 1.** De wedde van de militair « in vorming in een school » die dient op grond van een dienstneming of wederdienstneming, wordt verminderd met een bedrag dat wordt vastgesteld op basis van een door de Koning bepaalde coëfficiënt. Deze coëfficiënt mag niet hoger zijn dan 0,5.

§ 2. Onder militair « in vorming in een school » wordt verstaan :

1º de kandidaat-beroepsofficier die cursussen volgt aan de Koninklijke Militaire School, een industriële hogeschool, de hogere zeevaartschool, aan een universiteit met het oog op het behalen van het diploma van doctor in de genees-, heel- en verloskunde, doctor in de veeartsenkunde, apotheker of licentiaat in de tandheelkunde of eender welke andere door de Koning bepaalde instelling die onderwijs verstrekt dat toegang verleent tot het niveau 1;

2º de kandidaat-beroepsonderofficier die aanvaard wordt in een school belast met de vorming van beroepsonderofficieren van het niveau van secundair onderwijs.

**Art. 5. § 1.** De militair die krijgsgevangene of oorlogsgevangenerde is, of die gevangene of geïnterneerde is of als gijzelaar vastgehouden wordt of vermist wordt gedurende een opdracht uitgevoerd in de deelstand « operationele inzet » of « hulpverlening », behoudt het recht op de totale wedde.

De Koning kan echter, bij een besluit vastgesteld op de voordracht van de Minister van Landsverdediging, de wedde verminderen of inhouden voor de hele periode van gevangenschap of internering of gijzeling of vermist zijn of voor een gedeelte ervan, wanneer de feiten die de aanleiding zijn geweest van zijn gevangenneming, of het gedrag van de betrokken gedurende de gevangenschap, de internering, de gijzeling of het vermist zijn, onverenigbaar zijn met zijn militaire staat. De militair wordt op de hoogte gebracht van de met redenen omklede voordracht van de Minister van Landsverdediging en beschikt over de mogelijkheid om zijn middelen van verweer te doen gelden, voordat het koninklijk besluit uitgevaardigd wordt.

§ 2. In de gevallen bedoeld in § 1 wordt de wedde gestort aan de niet van tafel en bed gescheiden echtgenoot of, bij ontstentenis, aan de familieleden die fiscaal ten laste zijn van de militair.

### HOOFDSTUK III. — *De gewaarborgde bezoldiging*

**Art. 6. § 1.** De militair ontvangt een gewaarborgde minimumbezoldiging.

§ 2. Voor de toepassing van dit hoofdstuk moet onder « bezoldiging » worden verstaan, de basiswedde vermeerderd met de hierna vermelde toelagen :

1º de haard- of standplaatsstoelage;

2º de toelage voor huisvesting of de waarde van de door de Staat in België kosteloos geleverde huisvesting;

3º de toelage aan militairen die de opleiding tot parachutist hebben ontvangen.

§ 3. Voor de vaststelling van de « bezoldiging » komen niet in aanmerking :

1º de vergoedingen en toelagen die werkelijke lasten dekken;

2º de kinderbijslagen en de maandelijkse supplementen daarvan.

2º conserve le droit à 75 p.c. de son traitement, lorsque l'affection qui a justifié le retrait temporaire d'emploi n'a pas été contractée à l'occasion du service.

§ 3. Le militaire en « non-activité » suite à un retrait temporaire d'emploi par mesure disciplinaire, a droit à 75 p.c. du dernier traitement.

§ 4. Le militaire condamné par une juridiction belge à une peine privative de liberté, a droit à 50 p.c. du dernier traitement pendant qu'il est privé de sa liberté.

Par dérogation à l'alinéa précédent :

1º Le militaire qui exécute sa peine sous le régime de la semi-détention ou des arrêts de fin de semaine, conserve ses droits au traitement entier;

2º Le traitement entier reste acquis pour la période de détention préventive, qui a été suivie d'abord de la suspension du prononcé de la condamnation et ensuite de la révocation de la suspension précitée.

§ 5. Perçoit, sous réserve de liquidation ultérieure définitive de ses droits :

1º 75 p.c. du traitement, le militaire suspendu par mesure d'ordre;

2º 50 p.c. du traitement, le militaire détenu préventivement;

3º 75 p.c. du traitement, le militaire séparé de l'armée.

Dans le cas visé à l'alinéa 1º, 3º, le traitement est versé au profit du conjoint non séparé de corps ou, à défaut, au profit des membres de la famille qui sont fiscalement à charge du militaire.

Les sommes liquidées sur la base des alinéas 1º et 2 ne sont pas sujettes à répétition.

**Art. 4. § 1er.** Le traitement du militaire « en formation dans une école », qui sert à la faveur d'un engagement ou d'un renagement, est réduit d'un montant correspondant à un coefficient fixé par le Roi. Ce coefficient ne peut être supérieur à 0,5.

§ 2. Par militaire « en formation dans une école », on entend :

1º le candidat officier de carrière qui suit les cours de l'Ecole royale militaire, d'un institut supérieur industriel, de l'école supérieure de navigation, d'une université en vue de l'obtention du diplôme de docteur en médecine, chirurgie et accouchements, docteur en médecine vétérinaire, pharmacien ou licencié en sciences dentaires ou de tout autre établissement déterminé par le Roi, qui dispense un enseignement permettant l'accès au niveau 1;

2º le candidat sous-officier de carrière admis dans une école chargée de la formation de sous-officiers de carrière du niveau de l'enseignement secondaire.

**Art. 5. § 1er.** Le militaire, qui est prisonnier ou interné de guerre, ou prisonnier ou interné, ou pris en otage, ou porté disparu au cours d'une mission effectuée en sous-position d'*« engagement opérationnel »* ou d'*« assistance »*, conserve le droit à la totalité du traitement.

Toutefois, par arrêté pris sur la proposition du Ministre de la Défense nationale, le Roi peut réduire ou supprimer le traitement, pour tout ou partie de la période de captivité ou d'internement ou de prise d'otage ou de disparition, lorsque les faits qui sont à l'origine de la capture ou la conduite de l'intéressé pendant la captivité ou l'internement, la prise d'otage ou la disparition sont incompatibles avec son état militaire. Le militaire sera informé de la proposition motivée du Ministre de la Défense nationale et aura la faculté de faire valoir ses moyens de défense avant que l'arrêté royal soit pris.

§ 2. Dans les cas visés au § 1er, le traitement est versé au profit du conjoint non séparé de corps ou, à défaut, au profit des membres de la famille qui sont fiscalement à charge du militaire.

### CHAPITRE III. — *De la rétribution garantie*

**Art. 6. § 1er.** Le militaire perçoit une rétribution minimum garantie.

§ 2. Pour l'application du présent chapitre, il faut entendre par « rétribution », le traitement de base augmenté des allocations mentionnées ci-après :

1º l'allocation de foyer ou de résidence;

2º l'allocation de logement ou la valeur du logement fourni gratuitement par l'Etat en Belgique;

3º l'allocation accordée aux militaires ayant reçu l'instruction de parachutiste.

§ 3. N'interviennent pas dans la détermination de la « rétribution » :

1º les indemnités et allocations qui couvrent des charges réelles;

2º les allocations familiales et leurs suppléments mensuels.

**Art. 7.** De jaarbezoldiging van de militair die de leeftijd van 21 jaar bereikt heeft, bedraagt nooit, voor volledige prestaties, minder dan :

— 489 139 frank, indien de betrokkenen, wat de sociale zekerheid betreft, onderworpen is aan de regeling inzake verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, sector geneeskundige verzorging;

— 480 736 frank in de andere gevallen.

**Art. 8.** Het verschil tussen de in artikel 7 bedoelde jaarbezoldiging en die waarop de militair normaal zou recht hebben, wordt hem toegekend in de vorm van een weddebijslag en in zijn wedde opgenomen.

De in het eerste lid bedoelde weddebijslag wordt evenwel in dezelfde mate verminderd als de wedde van de maand waarop hij betrekking heeft.

#### HOOFDSTUK IV. — *De toelagen en de vergoedingen*

**Art. 9.** Het stelsel der toelagen en vergoedingen toepasselijk op de militair in « actieve dienst » in periode van oorlog wordt vastgesteld door de Koning.

**Art. 10.** Naast de wedde ontvangt de militair in « werkelijke dienst » in een periode van vrede, in de deelstanden « intensieve dienst », « hulpverlening » en « operationele inzet », een toelage waarvan het bedrag per dag overeenstemt met het bedrag per dag van de wedde.

Wanneer hij zich in de deelstand « hulpverlening » bevindt, in zoverre dit buiten het nationale grondgebied is, of in de deelstand « operationele inzet », ontvangt de militair in « werkelijke dienst » bovendien een dagelijkse forfaitaire vergoeding waarvan het bedrag gelijk is voor alle categorieën van het militair personeel en door de Koning wordt vastgesteld. Indien hij zich in de deelstand « operationele inzet » bevindt, wordt dit bedrag vermenigvuldigd met een coëfficiënt die door de Koning wordt vastgesteld afhankelijk van de aanwendingsvormen die zijn vastgesteld met toepassing van artikel 3 van de wet van 20 mei 1994 betreffende de aanwending van de krijgsmacht, de paraatstelling, alsook betreffende de periodes en de standen waarin de militair zich kan bevinden, waarbij deze coëfficiënt niet hoger mag zijn dan 7.

**Art. 11. § 1.** De militair ontvangt een haard- of standplaatsstoelage, vakantiegeld en een eindejaarstoelage tegen de tarieven en onder de voorwaarden vastgesteld voor de personeelsleden in de rijksschutten.

§ 2. De Koning kan daarenboven ten gunste van de militairen in « werkelijke dienst » in periode van vrede het recht scheppen op toelagen, vergoedingen en andere geldelijke voordelen of voordelen in natura.

Dit recht kan slechts geschapen worden op grond van bekwaamheidsbewijzen, bijzondere prestaties en gedragen kosten waarop artikel 10 geen toepassing vindt.

§ 3. De Koning bepaalt de tarieven en regelt de toekeuring van de in § 2 bedoelde voordelen.

Hij mag evenwel in de gevallen die Hij bepaalt de Minister van Landsverdediging met die taak belasten.

**Art. 12.** De Koning kan de bedragen van de toelagen en vergoedingen bedoeld in de artikelen 9, 10 en 11 koppelen aan de mobilitetsregeling die van toepassing is op de wedden van het personeel der ministeries.

#### HOOFDSTUK V. — *Bijzonder stelsel*

**Art. 13.** Het personeel dat dient in het kader van de militaire technische samenwerking, geniet de geldelijke voordelen en waarborgen verleend aan de binnen het raam der technische samenwerking erkende technici en deskundigen.

De Koning bepaalt de toepassingwijze van deze geldelijke waarborgen en voordelen voor de militairen.

#### HOOFDSTUK VI. — *De betaling*

**Art. 14.** De betalingen op grond van deze wet of van de besluiten die zijn uitgevaardigd met het oog op de uitvoering ervan, worden verricht op een rekening geopend op naam van de militair of van de begunstigden.

De Minister van Landsverdediging kan toestaan dat sommige betalingen onderhands geschieden.

#### HOOFDSTUK VII. — *Slotbepalingen*

**Art. 15.** De koninklijke besluiten die, ten gunste van de militairen, het recht doen ingaan op een of ander geldelijk voordeel en die in werking zijn op de dag van inwerkingtreding van deze wet, worden geacht ter uitvoering van deze wet te zijn genomen.

**Art. 7.** La rétribution annuelle du militaire ayant atteint l'âge de 21 ans n'est, pour des prestations complètes, jamais inférieure :

— à 489 139 francs, si, en matière de sécurité sociale, l'intéressé est soumis au régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, secteur des soins de santé;

— 480 736 francs, dans les autres cas.

**Art. 8.** La différence entre la rétribution annuelle visée à l'article 7 et celle qui reviendrait normalement au militaire, lui est octroyée sous la forme d'un supplément de traitement et incorporée à son traitement.

Le supplément de traitement visé à l'alinéa premier est réduit éventuellement dans la même mesure que le traitement du mois auquel il se rapporte.

#### CHAPITRE IV. — *Des allocations et des indemnités*

**Art. 9.** Le régime des allocations et des indemnités applicables au militaire en « service actif » en période de guerre est fixé par le Roi.

**Art. 10.** Outre le traitement, le militaire en « service actif » en période de paix perçoit, dans les sous-positions « service intensif », « assistance » ou « engagement opérationnel », une allocation dont le montant journalier correspond à celui du traitement.

Lorsqu'il est dans la sous-position « assistance », pour autant que ce soit hors du territoire national, ou dans la sous position « engagement opérationnel », le militaire en « service actif » perçoit, en outre, une indemnité forfaitaire journalière dont le montant est identique pour toutes les catégories du personnel militaire et est fixé par le Roi. S'il est dans la sous-position « engagement opérationnel », ce montant est multiplié par un coefficient fixé par le Roi en fonction des formes d'engagement déterminées en application de l'article 3 de la loi du 20 mai 1994 relative à la mise en œuvre des forces armées, à la mise en condition, ainsi qu'aux périodes et positions dans lesquelles le militaire peut se trouver, ce coefficient ne pouvant être supérieur à 7.

**Art. 11. § 1er.** Le militaire perçoit une allocation de foyer ou de résidence, un pécule de vacances et une allocation de fin d'année aux taux et conditions fixés pour le personnel des administrations de l'Etat.

§ 2. Le Roi peut en outre créer, au profit des militaires en « service actif » en période de paix, le droit à des allocations, des indemnités et d'autres avantages pécuniaires ou en nature.

Ce droit ne peut être créé que sur la base de qualifications, de prestations particulières et de frais supportés, qui ne tombent pas sous l'application de l'article 10.

§ 3. Le Roi détermine les taux et les règles d'octroi des avantages visés au § 2.

Il peut toutefois en charger le Ministre de la Défense nationale dans les cas qu'il détermine.

**Art. 12.** Le Roi peut lier les montants des allocations et indemnités visées aux articles 9, 10 et 11 au régime de mobilité applicable aux traitements du personnel des ministères.

#### CHAPITRE V. — *Régime particulier*

**Art. 13.** Le personnel prestant des services dans le cadre de la coopération technique militaire bénéficie des garanties et avantages pécuniaires accordés aux techniciens et experts agréés au titre de la coopération technique.

Le Roi détermine le mode d'application de ces garanties et avantages pécuniaires aux militaires.

#### CHAPITRE VI. — *Du paiement*

**Art. 14.** Les paiements effectués en vertu de la présente loi ou des arrêtés pris en vue de son exécution se font sur un compte ouvert au nom du militaire ou des bénéficiaires.

Le Ministre de la Défense nationale peut autoriser certains paiements de la main à la main.

#### CHAPITRE VII. — *Dispositions finales*

**Art. 15.** Les arrêtés royaux, créant le droit à un avantage pécuniaire quelconque en faveur des militaires, qui sont en vigueur le jour de l'entrée en vigueur de la présente loi, sont censés être pris en exécution de cette loi.

**Art. 16.** Voor de militairen in de zin van deze wet wordt de wet van 19 december 1980 betreffende de geldelijke rechten van de militairen, gewijzigd bij de wet van 21 december 1990, opgeheven.

#### HOOFDSTUK VIII. — *Overgangsbepalingen*

**Art. 17.** De Minister van Landsverdediging organiseert een examen tot overgang naar niveau 3 voor de vrijwilligers en kandidaat-vrijwilligers die reeds in dienst zijn bij de inwerkingtreding van deze bepaling of die in dienst treden vóór de inwerkingtreding van artikel 2, § 1.

De Koning bepaalt de weddeschalen van de vrijwilligers en van de kandidaat-vrijwilligers die niet geslaagd zijn voor het examen tot overgang naar niveau 3 binnen de hierna bepaalde grenzen :

minimumbedrag : 488 628

maximumbedrag : 718 004

De bepalingen van artikel 2, §§ 2 en 3, zijn van toepassing op deze weddeschalen.

De bepalingen van de voorafgaande leden zijn niet van toepassing op de vrijwilligers die een wederoproeping of vrijwillige prestaties verfrachten. Zij genieten de weddeschalen van de vrijwilligers van niveau 3.

**Art. 18.** In afwachting van de integrale toepassing van artikel 2, § 1, kan de Koning een soldij blijven toekennen aan de categorieën van militairen die Hij heeft vastgelegd en waarvan Hij het geldelijk statuut heeft vastgesteld.

**Art. 19.** De Koning bepaalt de datum van inwerkingtreding van iedere bepaling van deze wet, behalve van :

1° artikel 3, § 5, 3°, dat in werking treedt met ingang van 1 januari 1993;

2° artikel 17, eerste lid, dat in werking treedt de dag waarop deze wet in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 20 mei 1994.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Landsverdediging,

L. DELCROIX

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,

M. WATHELET

N. 94 — 1629

**20 MEI 1994. — Wet betreffende de beziging van militairen buiten de krijgsmacht (1)**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

#### HOOFDSTUK I. — *Algemene bepalingen*

**Artikel 1.** Deze wet is van toepassing op de beroeps- of aanvullingsmilitairen.

(1) *Zitting 1993-1994.*

Senaat.

*Parlementaire bescheiden.* — Ontwerp van wet, nr. 961/1. — Verslag, nr. 961/2. — Amendementen, nr. 961/3.

*Parlementaire Handelingen.* — Besprekking. Vergaderingen van 29 en 31 maart 1994. — Aanneming. Vergadering van 31 maart 1994.

Kamer van volksvertegenwoordigers.

*Parlementaire bescheiden.* — Ontwerp van wet overgezonden door de Senaat, nr. 1393/1. — Amendementen, nr. 1393/2. — Verslag, nr. 1393/3.

*Parlementaire Handelingen.* — Besprekking. Vergadering van 10 mei 1994. — Aanneming. Vergadering van 11 mei 1994.

**Art. 16.** Pour les militaires au sens de la présente loi, la loi du 19 décembre 1980 relative aux droits pécuniaires des militaires, modifiée par la loi du 21 décembre 1990, est abrogée.

#### CHAPITRE VIII. — *Dispositions transitoires*

**Art. 17.** Le Ministre de la Défense nationale organise un examen de passage au niveau 3 pour les volontaires et candidats-volontaires déjà en service lors de l'entrée en vigueur de la présente disposition ou entrant en service avant l'entrée en vigueur de l'article 2, § 1<sup>er</sup>.

Le Roi fixe les échelles de traitement des volontaires et des candidats-volontaires qui n'ont pas réussi l'examen de passage au niveau 3 dans les limites ci-après :

montant minimum : 488 628

montant maximum : 718 004

Les dispositions de l'article 2, §§ 2 et 3, sont applicables à ces échelles de traitement.

Les dispositions des alinéas précédents ne sont pas applicables aux volontaires qui effectuent un rappel ou des prestations volontaires. Ils bénéficient des échelles de traitement des volontaires de niveau 3.

**Art. 18.** En attendant l'application intégrale de l'article 2, § 1<sup>er</sup>, le Roi peut continuer à allouer une solde aux catégories de militaires qu'il a déterminées et dont il a fixé le statut pécuniaire.

**Art. 19.** Le Roi détermine la date d'entrée en vigueur de chacune des dispositions de la présente loi, à l'exception de :

1° l'article 3, § 5, 3<sup>o</sup>, qui entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1993;

2° l'article 17, alinéa 1<sup>er</sup>, qui entre en vigueur le jour de la publication de la présente loi au *Moniteur belge*.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 20 mai 1994.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Défense nationale,

L. DELCROIX

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,

M. WATHELET

F. 94 — 1629

**20 MAI 1994. — Loi relative à l'utilisation de militaires en dehors des forces armées (1)**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

#### CHAPITRE Ier. — *Dispositions générales*

**Article 1er.** La présente loi est applicable aux militaires de carrière ou de complément.

(1) *Session 1993-1994.*

Sénat.

*Documents parlementaires.* — Projet de loi, n° 961/1. — Rapport, n° 961/2. — Amendements, n° 961/3.

*Annales parlementaires.* — Discussion. Séances des 29 et 31 mars 1994. — Adoption. Séance du 31 mars 1994.

Chambre des représentants.

*Documents parlementaires.* — Projet de loi transmis par le Sénat, n° 1393/1. — Amendements, n° 1393/2. — Rapport, n° 1393/3.

*Annales parlementaires.* — Discussion. Séance du 10 mai 1994. Adoption. Séance du 11 mai 1994.